汎美唯一純噴射飛剪機 赴香港

旅客現可乘汎美之唯一大圈航線橫道太平洋
此係自羅省及三藩市至遠東之最迅速最短路程

旅客亦可選乘汎美原有之通用中太平洋航線 由羅省三藩市舍路砵崙經檀香山飛往遠東

汎美噴射飛剪機★之航速每小時幾達六百英里
由美西岸至香港用汎美分期付欵辦法雙程旅行座位票價僅需先付 $107 而可分廿四個月期交還

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121
★美國註冊商標

PAN AM
全世界經驗最豐富之航空公司

加拿大商務銀行
THE CANADIAN BANK OF COMMERCE
英黃金出售
本行全加共有分行八百五十餘間除普通銀行業務外現有英金圓各英金條出售歡迎前往分行垂詢惠顧
CP-10

華新書局 雲高華
新編英華字典 張德華著 特價一元五
青春香江草八毛不肖的女兒八毛碧侶著
天涯之戀八毛五 市井風情畫八毛五
鑄情八毛五以上鄭慧著長夜五毛五盧森
莎氏四大悲劇一元九五精庄莎士比亞著
文娛幻術五冊二元四五傅天眞著
世界大音樂家與名曲一元二五豐子愷著
輕音樂講座三毛秦詠誠著
漢英對照莎翁語粹九毛五施亦麟著
中國人學英文一元一五呂叔湘著
少女性知識五毛汪洋長壽術九毛曹成修
心臟病和貧血症治療法七毫陸奎牛著
腸胃病自療法八毫五陸奎牛著
丸散膏丹自製法七毫胡安邦著
就業成功經驗談五毫凡依著
驚險小說航行北冰洋的船員四毛任之譯
中國古典文學講座五毛五陳荊著
歷代中國名人故事五毫俞凌著
中國近代史八毫五楊佐著
近代中國名人故事五毫俞凌著
一個秋天的晚上六毫沙汀著
藍色的窗帷八毫伊利沙特著
攝影原理與實用二元五張印泉著
藝術人像採光學二元〇五莫天申著
彩色攝影入門一元九五伍維邦著
增訂攝影技術手冊一元九蕭秀山著
攝影構圖入門一元四五基布爾著
攝影初步五毫五攝影手冊七毫五陳懷德
實用攝影壹元二五放大技術一元六松友
人像剪影法七毛黃初凌攝影漫談九毫五
世界著名歌曲選五線譜二冊一元五著音
羅曼·羅蘭語錄一元邵天華選
莎士比亞語錄六毫邵天華潮曲精華五毫
青年談修養四毫江楓著
天下第一劍四冊全一元五巴山著
武林風雲錄全四冊一元四蹄風著
白髮魔女傳全八冊四元梁羽生著
俠胆柔情全二冊七毛金童著
青門鴛鴦劍全八冊二元八金峯著
周龍十虎傳全六冊一元二我是山人著
Wah Sun Book Shop 82 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

雲埠振華聲爲賑吻吆火災難僑演劇籌欵訊

雲埠振華聲藝術研究社，歷來對於祖國及僑界慈善公益。莫不悉力以赴。昨聞吻吆埠唐人街慘遭回祿。流離失所之僑胞。不下一百餘衆。該社同人。救災卹難。義不容辭，特於昨四日召開全體社員特別會議。僉以本社爲社會謀福利。爲人羣服務爲宗旨。乃磨巴華僑。不幸遭此空前浩刼 火海餘生，老弱流離。至爲悲慘 特發起演劇籌賑。以盡棉薄。聞該社定本月七日（星期五）下午九時。召集全體男女社員大會。籌劃舉劇事宜云。

吻磨華區火神浩刼 禺山總公所派員安慰

本市禺山總公所同人。自獲乃磨華區慘遭空前火燎鉅災後。不勝悲憫心情。迅於昨二日晨特派主委劉煥堯。外交主任徐錦濤兩君。乘輪船前赴該埠。安慰難僑。并同時視察情形。自回埠復命後。據云。災區甚爲遼濶。危墻敗壁。滿目灰燼。惟僑梓差幸無恙。現該公所定本月九日二時（星期日）。召開全體大會。商討救賑計劃。以禍災胞而策善後云。

李氏兩級公所歡讌 美國僑領李氏總長

雲訊。美國僑領。李氏敦宗總公所美西總長李揚聖，美東總長李光濂。舍路李氏公所主席李秀偉等先生。於十月一日晨早。聯翩抵達本市公幹。域埠李氏公所書記李東海君亦趕程到埠。此間李氏兩級公所職員日如。君實。矩悅。金振，顯榮。道常 恩聖君等前往大北車站迎迓。返梨陣旅館休息片時。旋陪同午膳。及拜會各親友與宗人商號，由日如君駕車遍遊埠中名勝，至下午六時。參加李氏兩級公所歡讌會。百數十昆仲歡叙一堂 情緒愉快。席間君實君致歡讌辭。李總長揚聖，光濂先生等分別報告此行任務。及致謝歡讌盛意。讌會畢。旋返李氏總公所禮堂開座談會。廣泛交換發展族務意見。對組織全美洲李氏聯機構。提供宏猷，諸多磋商，決議贊同。充份得到完滿之結果。李總長等於二日前赴域埠。並定於三日前赴加中。加東。各埠與李氏公所宗人昆仲會晤聯絡云。

中華總商會捐五百元 救濟吻吆火災難僑

雲訊。本埠中華總商會爲募捐救濟乃磨華區火災難僑義欵。仍在進行中。該商會會長雷錦添。已於禮拜一日先將五百元。寄交乃磨埠僑領。李聆輝。譚子華。鄧錦帆。徐金玉。譚子章。黃希策等君。并請其代爲放賑。以[illegible]省捐欵者。除已發表外。昨日又收到如[illegible]理由。

后之熱心人士之義捐。元豐公司加捐廿元。連上共五十元。關耀崇夥爲其公子助德君結婚。節約席金卅元。國信公司廿元。馬開錫廿元。又老西埠庇魯夫人廿元。以上捐欵。皆由該商會會員雷譚勛與馬均德兩君經手募集者。至於續收之義欵。容日再行發表云。

華人業主會開會預訊

雲埠東區華人業主會。定十月七日（即星期五）下午八時。假座全加中華總會館禮堂。召開全體業主大會。聆聽出席市府回來之代表報告情形。討論對策。請各華人業主。屆時一律出席。共同商討云。

兩團體祝國慶預訊

雲訊。余風采總分兩堂 提前一天。舉行雙十國慶並祝忠襄太祖牛辰大典。曾通告其昆仲云。本總分堂謹擇本月九日（即星期日）午后二時。慶祝雙十大節。同時祝忠襄太祖降嶽良辰。並設鷄尾酒會。請本族男女宗親，屆時踴躍齊到慶祝云

又訊。本埠昭倫分公所，對於雙十國慶佳節。提前一天。定期十月九日（即星期六）下午二時舉行慶祝大會。是日特備兒童玩品，分發與各兒童。並設鷄尾酒會饗衆。屆時請各男女老幼宗親。齊臨慶祝云。

域會館慰問乃磨難胞

域多利訊：是次乃無埠唐人街大火災。此間中華會館當局。至爲關切。於肇事之翌晨。該館主席關祝華。即偕同僑領李毓芬。雷裕益。周逸經。關祝漢一周。關兩君兼代表此間達權總社。民治黨兩機構慰問難胞）等一行前往乃無災區視察。並會同當地僑領徐金玉。譚子華。譚子章等。親臨難胞臨時住所個別慰問。以示關懷之意。事後共同會商善後辦法。據云：此次災難雖遭空前重大損失。然僑胞中幸無人命損失。殊堪告慰，目下二百餘名難胞中。除一部份暫時借住於親友家中外。其餘均以當地軍營作爲臨時住所。生活則由市府及救濟會予以照顧。至於今後如何安置與救濟。使難胞能早日恢復常態。域埠會館當局。及乃無各僑領。均曾作廣泛之研究。並將意見提供。市府及救濟會採納。一俟當局發表該項救濟之具體計劃後。域埠中華會館當局。即可展開救助工作云。

將又重算一區選票

雲訊：代表詩夜夫黨競選人麥度高氏之律師。於星期二晚謂。彼會向二埠之法院。請求判決九月十二日卑詩省大選時。寶島耶魯選區之選票重計之合法手續。

據最後之重新計算。社會信託黨之被選人。只係多過麥氏廿五票。

麥氏之律師杜寧氏謂。在耶魯選區

柏權王司公司有限公司有賣買業實代百
PATHAY REALTY LIMITED
267 POWELL ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 3-2655

△房屋生意平賣佳音
㈠五年新屋。三個睡房。英坭士庫。煖氣熱水全部自動。落華埠近便。全價一萬三千九百元。
㈡旨士定東區。六個房。士德古墻身。全士庫。自動熱水煖氣。附近有華人住宅。開價一萬三千七百元。現銀多少有商量。
㈢六街近山孖梳街。六個房住家屋。開價壹萬貳千五。價錢有商量。
㈣工業區餐館。日做八十元生意。廉價賣四千八百元。
㈤雜貨店兩間。一在百老滙西。有地方住。日賣六十元。包貨取價三千元。
㈥大街生意樓兩間。好入息。一間取價弍萬五。另一間取價弍萬七千元。
新型架撐。包貨取價三千五百元。
請電話 MU 3-5864 或 RE 3-5743 與 Sunrise Realty Ltd.
[illegible]接洽

華區樓業出賣
三層磚樓。位於片打街夾卡路街角。舖位均已租滿。無批約。二與三樓適合爲廣堂亦能改建爲餐館或寫字樓。取價九萬五千元。歡迎還價
特樓經紀王權柏

○中西餐館生意
連舖宇出賣
本餐館座落卑詩省 Campbell River 裝飾新穎。設備完善。可容百人。左傍 Bowling Alley 右鄰戲院車站。前對 Tyee Plaza Shopping Centre 位置之佳。無與倫比。計餘面濶五十尺。舖身長七十五尺。復有七十五尺空地在舖後。可供日後擴大或目前停車之用。舖側復設有睡房四個。去冬始開門營業。牛意素稱暢旺。原有厚利可圖。只以館主健康不良。須遵醫囑休養。故不得不忍痛割愛。將全盤生意連舖宇一併出賣。取價從廉。如承函洽或面詢。自當樂爲答復。此啓。
Rose Bowl Restaurant
Box 418 Campbell River, B. C.

雲埠達權社月會通告
本社定於十月五日（星期三）下午八時召開常會。報告九月份各部門進支數目。及有要案待決。希我全體職員暨男女社員。依時出席。共策進行。爲盼。此佈。
社長周玉生
書記陳文彬

MAY KAN CHINA AGENCIES
254½ E. PENDER ST.,
埠心旅館生意。六十二個房。五年新批。月租二百七十五。出價九千九百元。現欵六千。月供一百元。
埠邊 DRIVE-IN MARKET 戶做壹萬壹千五元生意。長批。主人別。太忙。廉售六千五百元。另点貨。
細街轉角全新大屋。街角。樓樓俱全。最合僑胞大家庭。只售一萬八千九。有銀期。
近華埠六組梧文。六爐六霜櫃。乾衣機洗衣機。五組連傢俬。自動油爐。十一年新樓。只售四萬七千元。銀期可商量。六厘息。
街角商業樓。三間舖位是菜舖肉舖及餐館。反壹組梧文。佔地六千尺。只售四萬元。
阜字樓 MU3-7451
士字樓 JeA 4022Y
簡林逸娟啓

片打實業公司
梁春 廣
梁慧 超
Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597
△西雲埠最旺新業樓宇兩組梧文兩間舖位壹組辦事處好租有長批月租四百壹十元十二年新平賣
△十五街夾細街士德高屋壹間最合大家庭睡房四個另士庫有房兩個自動煖氣及熱水相宜抵買（間周永職）
△大型菓舖每日生意四百元架樓好皮費輕連貨車在內只取價壹萬七千五百元（主人了十二年（間陳馳威）
△最平新屋壹間睡房三個全層士庫只取價壹萬弍千九百元先交三十五百元近細街
△餐館幾間好機會廉價待賣
△唐人街衣裳舖做製服及補縫架撐齊備最合家庭生意取價只弍十五百元（間梁一警）△本號代理各項燕梳

花好月圓人壽
中秋月餅
龍鳳禮餅
悉心巧製
不惜工本
後浪推前一幟
獨豎一枝
港粵澳餅師秘傳
向南北美僑界領教
秘詩賚路蔡根遂立正
B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.

簡氏事務所保險經紀
吾僑旅居加國，發展個人事業，欲使美滿家庭，更需購買保險，宜未雨而綢繆，毋臨渴而掘井，
★代理三大保險公司：保險樓宇，汽車，傢俬，首飾，偷盜，玻璃，火燭，意外等。保險費可分期付充。手續簡便。
★代理加拿大公共人壽保險公司。有長期，短期，儲蓄，家庭，各種保險。男女老幼均可購買。本所宗旨。是爲僑胞謀幸福。以最低之本錢。能獲巨利。和保障。購買人壽保險。是我華僑唯一保障家庭幸福。及青年人儲蓄唯一最善辦法。天有不測之風雲。人有旦夕之禍福。僑胞們請早預備。
★請電話 MU 3-1724 簡建平簡建業。爲竭誠代辦理一切。
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

本事務所專售各種保險

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私
隨時電話 [illegible] 地址 一〇三東卑打街